Exalon Delft

electronic product design

Safety & Operating Instructions
Sicherheits- & Bedienungsanweisung
Veiligheids- & Installatiehandleiding
Manuel de Sécurité & d'Installation

S&0I-ETBP-00
PN 500019
Date: November 24, 2006

Associated documents
Zugehörige Dokumente
Gerelateerde documenten
Documents relatés

Exalon Track Ex Phone
Safety & Operating Instructions
Sicherheits- & Bedienungsanweisung
Veiligheids- & Installatiehandleiding
Manuel de Sécurité & d'Installation

S&OI-ETEX-00
PN 500018

Exalon Track BP battery

(de) Sicherheits- & Bedienungshinweise für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche.
Wenn Sie dieses Handbuch nicht lesen können, können Sie ein in Ihrer Sprache kostenlos bestellen.

(en) Safety & Operating instructions for electrical apparatus certified for use in explosion-hazardous areas.

(fr) Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles.
Si vous ne pouvez pas lire ce manuel, vous pouvez commander un en votre langue gratuitement.

(es) Instrucciones de seguridad de aparatos eléctricos homologados para su utilización en áreas expuestas a riesgos de deflagración.
Si no entiende este manual, puede pedir un ejemplar en su idioma.

(it) Istruzioni di sicurezza per apparecchiature elettriche certificate per l'utilizzo in aree con pericolo di esplosione.
Se il presente manuale non risulta comprensibile potete orinarcene una copia tradotta nella vostra lingua.

(nl) Veiligheids- en installatie-instructies voor elektrisch materieel in explosiegevaarlijke omgeving.

(fi) Turvallisuusohjeita sähkölaitteille, jotka on vahvistettu käytettäväksi räjähdysvaarallisilla alueilla.
Jos et ymmärrä tätä käsikirjaa, voit tilata meiltä käännöksen omalla kansallisella kielelläsi.

(sv) Säkerhetsföreskrifter för elektrisk utrustning certifierad för användning i explosionsfarliga områden.
Om du inte förstår denna manual, kan en översatt kopia på ditt eget språk beställas från oss.

(da) Sikkerhedsforskrifter for elektriske apparater certificeret til brug i eksplosionsfarlige områder.
Hvis du ikke forstår denne manual, kan en oversat kopi af den på dit eget sprog bestilles fra os.

(pt) Instruções de segurança para dispositivos eléctricos certificados para utilização em áreas de risco de incêndio.
Se não compreender este manual, pode encomendar-nos directamente uma cópia na sua língua.

Declaración de conformidad

es

Por la presente declaración, el fabricante Exalon Delft, Delft, Nederland, garantiza que el componente cumple lo estipulado por la Directiva 94/9/CE.
La prueba de conformidad se presenta según las normas expuestas.

Dichiarazione di conformità

it

Con questa dichiarazione, il costruttore Exalon Delft, Delft, Nederland, assicura che il componente è conforme ai regolamenti della direttiva 94/9/CE.
Prova della conformità è fornita dall' osservanza degli standard elencati.

Conformiteitverklaring

nl

De leverancier Exalon Delft, Delft, Nederland, waarborgt met deze verklaring dat het component overeenstemt met de voorschriften van de richtlijn 94/9/EG.
De overeenstemming wordt door de genoemde normen bewezen.

Varmennustodistus

fi

Tällä varmennustodistuksella, valmistaja Exalon Delft, Delft, Nederland, vakuuttaa, että tuote on direktiivien 94/9/EUmukainen.
Näyttö vastaavuudesta on annettu asiakirjoissa, jotka on listattu varmennustodistukseen.

Försäkran om överensstämmelse

sv

Exalon Delft, Delft, Nederland försäkrar med denna försäkran om överensstämmelse att komponenten uppfyller bestämmelserna i direktiv 94/9/EG.
Överensstämmelsen påvisas genom givna standarder.

Overensstemmelseserklæring

da

Med denne overensstemmelseserklæring, sikrer producenten Exalon Delft, Delft, Nederland, at komponenten er i overensstemmelse med bestemmelserne i det Direktiv 94/9/EC.
Dokumentation for overensstemmelsen gives i de anførte standarder.

Declaração de Conformidade

pt

Com esta Declaração de Conformidade, o fabricante Exalon Delft, Delft, Nederland, garante que o componente obedece aos regulamentos da Directiva 94/9/EC.
A prova da conformidade é apresentada segundo os padrões indicadas.

Exalon Delft

Conformiteitverklaring voor componenten

Declaration of conformity for components
Déclaration de conformité des composants
Konformitätserklärung für Komponenten

Exalon Delft, Rotterdamseweg 183C, 2629 HD, Delft
verklaart als enig verantwoordelijke, dat het component
declares in sole responsibility, that the component
déclare sous sa seule responsabilité que le composant
erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die Komponente

Exalon Track BP
(Intrinsically Safe Battery Pack for the Exalon Track Ex)

overeenstemt met de voorschriften van de volgende Europese richtlijnen:
conforms with the following European Directives:
est conforme aux prescriptions et directives Européennes suivantes:
mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt::

ATEX Richtlijn 94/9/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen of normatieve documenten:
Applied harmonised standards or normative documents:
Normes harmonisées ou documents normatifs appliqués:
Angewandte harmonisierte Normen oder normative Dokumente:

EN60079-0	2004
EN50020	2002

Delft, 13, mrt 2007

F. Toth
Kwaliteitsmanager
Quality assurance manager

Safety & Operating Instructions
Sicherheits- & Bedienungsanweisung
Veiligheids- & Installatiehandleiding
Manuel de Sécurité & d'Installation

S&0I-ETBP-00
PN 500019
Date: November 24, 2006

Associated documents
Zugehörige Dokumente
Gerelateerde documenten
Documents relatés

Exalon Track Ex Phone
Safety & Operating Instructions
Sicherheits- & Bedienungsanweisung
Veiligheids- & Installatiehandleiding
Manuel de Sécurité & d'Installation

S&OI-ETEX-00
PN 500018

Exalon Track BP

Safety Instructions / Sicherheitshinweise / installatiehandleiding / manuel d'installation
for Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres
für Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche
voor elektrisch materieel voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen
pour matériel électrique pour environnements à risque Ex

Designation according to Directive 94/9/EC: 0344 Ex II 2 G

- Notified body performing the QA surveillance
  Benannte Stelle die die Bewertung des QS-Systems durchführt
  Aangewezen instelling die de Kwaliteitscontrole uitvoert
  Organisme désigné pour le contrôle de qualité
  (when __: internal production control)
  (falls__: interne Produktionskontrolle)
  (als __: interne productiekwaliteitsborging)
  (quand __: contrôle de production interne
- Equipment Group II/Gruppe II/Groep II/Groupe II
- Equipment Category 2/Kategorie 2/Categorie 2/Catégorie 2
- For explosive mixtures of gases, mists or vapors in air
  Für explosive Mischungen von Gasen, Dämpfen und Nebeln, in Luft
  Voor explosieve mengsels van gassen, dampen en nevels in lucht
  Pour des mélanges explosifs des gazes, exhalaisons et brumes diffusés

Allocation of hazardous zones at the mounting points to the explosion protection category of the devices or sensors:

Intrinsically safe apparatus Eigensichere Geräte Intrinsiek veilig apparaat Appareil sans danger intrinsèque	Equipment Category 2/Kategorie 2/Categorie 2/Catégorie 2 (Directive 94/9/EC)
With circuits in Zone 1 Mit Schaltungen in Zone 1 Met schakelingen in Zone 1 Avec circuits dans Zone 1	2 G

Ex marking/Ex-Kennzeichnung/Ex markering/Marquage Ex : **EEx ib IIB T4 U**

- Electrical apparatus with explosion protection acc. to European standard
  Elektrische Geräte mit Explosionsschutz nach Europäischen Standard
  Elektrisch apparaat met explosieprotectie volgens Europese standaarden
  Appareil électrique avec protection Ex selon normes Européennes
- Type of protection/Zündschutzart/Beveiligingsmethode/Type de protection
- Explosion group/Explosionsgruppe/Explosiegroep/Groupe Ex
- Temperature class/Temperaturklasse/Temperatuurklasse/Classification de température
- Component/Komponente/Component/Composante

Ambient temperature

-20 °C < Ta < +40 °C

Intrinsic Safety parameters

Uo	4.2V
Io	3.2A
Po	1.3W
Co	975 µF
Lo	10 µH

- Maximum effective internal capacitance C_i 25 µF.
  The maximum effective internal inductance is negligibly small
- Maximal wirksame innere Kapazität C_i 25 µF.
  Die maximal wirksame innere Induktivität ist vernachlässigbar klein.
- Max. effectieve interne capaciteit C_i 25 µF.
  De max. effectieve interne inductie is verwaarloosbaar klein.
- Max. capacité effective interne C_i 25 µF.
  Max. induction effective interne est quasi négligeable.

GB

General

The Exalon Track BP provides power to the Exalon Track Ex Telematics Phone. For normal operation please refer to the Benefon Track NT users manual supplied with the phone.

The battery pack Exalon Track BP is an Intrinsically Safe version of Benefon Battery Pack with Motion Sensor from Presentec. Do not use the Telematics Phone with Benefon, Presentec or other compatible Battery Packs in Hazardous Areas as Intrinsic Safety is only provided in combination with the Exalon Track BP.

Instructions for safe use in hazardous areas

1. Use according to this document as well as the Exalon Track Ex Safety & Operating Instructions (S&OI-ETEX-00) and any other valid standards or local regulations.
2. The Exalon Track Ex may only be used in the Ex-area with the supplied Exalon Track BP Battery Pack, with EC type examination certificate ZELM 06 ATEX 0307U
3. The Exalon Track BP may only be used in the Ex-area with Exalon Track Ex phones with EC type examination certificate ZELM 06 ATEX 0308
4. Charge the Exalon Track BP only outside of the Hazardous Area using the supplied Benefon Desktop Charger.
5. Do not crush, burn, bend or otherwise damage the battery pack. Dispose the battery pack separately.
6. Do not short circuit the terminals of the battery pack as this will trip the protective circuitry.
7. When the internal protection of the battery pack trips, the battery pack will be permanently disabled. Do not attempt to open the battery pack. Please send a disabled or damaged battery pack to your local representative for repair.
8. Do not open or attempt to repair the Exalon Track BP, there are no user serviceable parts inside. For repair or maintenance send the Exalon Track Ex to your local representative for repair.

Charging

The Exalon Track BP protective circuit requires that you only use the supplied standard Benefon Desktop Charger Type CTA77.

The battery must be removed from the phone and placed in the Desktop charger. Pull the lever until you hear “click”. The ETBP can now easily be removed without using force.

Do not attempt to charge the Exalon Track BP by directly connecting the wall pluggable charger to the phone. Charging in this fashion has been internally disabled for safety reasons

Using

The Exalon Track BP (ETBP) snaps into the back of the Exalon Track Ex (ETEX) Mobile Telematics GSM. To install press the ETBP into the backside of the ETEX until it snaps and make sure it is secured. If needed, help the lever until you hear ‘click’.

Then place the ETEX in the Soft Leather Case provided with phone before entering the hazardous area.

Do not connect any circuitry with output voltage exceeding 6.5V or current exceeding 1A, as this may damage the protective circuitry or the battery.

Disposing or Repair

To dispose of the Exalon Track BP please refer to your local reseller for more information.

Before sending any materials to your local reseller for disposal or repair please fill in the Declaration of Contamination on the back of this manual, and return to obtain you repair number.

WARNINGS & NOTES

Warning

Users and their organizations performing maintenance and repairs are advised that they can do so only within the minimum requirements of the European directive 99/92/EC (ATEX137) and local regulations which mandate certain levels of training and competence. For a (non-binding) guide go to:
http://europa.eu.int/eur-lex/en/com/cnc/2003/com2003_0515en.html

Exalon Delft does not take any responsibility for repairs, modifications , maintenance (or consequential effects thereof) performed by personnel without proper training or without following proper procedures or without written permission from Exalon Delft.

Unauthorized maintenance or modifications will void your warranty.

In any case all safety related issues MUST be reported to the Exalon Delft Quality Assurance manager immediately

Note

Users should report all complaints to the Exalon Delft qualified service personnel immediately for assessment of issues affecting intrinsic safety. (address details at the end of the document).

Warning

Use only the specified charger CTA77. Do not connect any other equipment to the phone. Other equipment may unnoticeable damage the protective circuitry in the phone.

In any case do not connect any circuitry with output voltage exceeding 6.5V or current exceeding 1A, as this may damage the protective circuitry in the phone or in the battery.

Note

Do not attempt to charge the Exalon Track BP by directly connecting the wall pluggable charger to the phone. Charging in this fashion has been internally disabled for safety reasons.

Note

When the battery voltage is drained below a certain level, the battery pack is switched off to prevent damage. This is unrelated to the Intrinsic Safety circuitry.

Normal operation will be restored when placing the Battery Pack into the desktop charger.
Until the battery voltage is restored to 3V the Desktop Charger has a flashing red LED. This indicates restoring the battery voltage using a very low charge current.

This may take much longer then normal charging.

After the battery voltage is above 3V the red LED turns on permanently, until charging is complete after which the green LED switches on.

GB

RETOURFAX

Attn. Reparation Dept., Fax nr. +31(15)2563727. **Exalon Delft Repair n°.**

Declaration of Contamination

Because of legal regulations and for the safety of our employees and operating equipment, we need the “declaration of contamination”, with your signature, before your order can be handled.

Type of instrument/sensor			**Serial numbers**	
Process data	**Temperature**	(°C)	**Pressure**	(pA)
	Conductivity	(S)	**Viscosity**	(mm^2/s)

Medium and warnings



	Medium/ concentration	CAS no.	flammable	toxic	corrosive	harmful/irritant	other*	harmless
Process medium								
Medium for process cleaning								
Sent part cleaned with/Instr.								

* explosive; oxidising; dangerous for the environment; biological risk; radioactive

Please tick; if one of the above should be applicable, include security sheet and, if necessary, special handling instructions.

Reason for return: ....

Company data:

Company .... Contact person..

.... Department...

Address .... Phone number...

.... Fax / E-mail...

.... Your order No...

We hereby certify that the returned parts have been carefully cleaned. To the best of our knowledge they are free from any residues in dangerous quantities.

....

(place, date) (Company stamp and legally binding signature)

D

Allgemeine Hinweise

Das eigensichere Akku Exalon Track BP dient zur Stromversorgung von Exalon Track EX Telematik Phone Für die normalen Funktionen, beachten Sie bitte die dem Benefon Track NT beiliegende Bedienungsanleitung.

Die Batterie, Exalon Track BP, ist eine eigensichere Version der Benefon Batterie mit einem Bewegungssensor der Firma Presentec. Betreiben Sie das Telematiktelefon nicht mit dem handelsüblichen Zubehör der Firma Benefon, Presentec oder sonstigen Herstellern in explosionsgefährdeten Zonen, da die Eigensicherheit nur in Verbindung mit der Batterie Exalon Track BP gewährleistet ist.

Sicherheitshinweise zur Benutzung in explosionsgefährdeten Zonen:

1. Beachten Sie die vorliegende Hinweise, die Exalon Track Ex Sicherheits- & Bedienungshinweise und die gültigen Standards oder nationalen Vorschriften.
2. Das Exalon Track BP Batterie darf in Ex-Gebieten nur mit der Exalon Track Ex phone, mit EC Typ Zertifikat ZELM 06 ATEX 0308U gebraucht werden.
3. Das Exalon Track Ex darf in Ex-Gebieten nur mit der mitgelieferten Exalon Track BP Batterie, mit EC-Typ Zertifikat ZELM 06 ATEX 0307U gebraucht werden.
4. Laden Sie das Exalon Track Ex nur außerhalb gefährdeter Gebiete mit dem mitgelieferten Benefon Desktop Ladegerät
5. Die Batterie darf nicht gebrochen, verbogen oder sonst wie beschädigt sein. Die Batterie darf auch nicht ins Feuer geworfen werden und muss gesondert entsorgt werden.
6. Verursachen Sie keinen Kurzschluss an den Kontakten der Batterie, da sonst die Schutzschaltung ausgelöst wird.
7. Sollte die interne Schutzschaltung der Batterie ausgelöst worden sein, ist die Batterie permanent außer Funktion. Bitte versuchen Sie nicht die Batterie zu öffnen. Senden Sie beschädigte oder deaktivierte Batterien zu unserem lokalen Händler zur Reparatur.
8. Bitte öffnen Sie die Exalon Batterie nicht und versuchen Sie nicht es zu reparieren. Zum Zweck der Reparatur oder Überprüfung senden Sie das Exalon Track BP an ihrem lokalen Händler.

Aufladen

Durch die interne Schutzschaltung des Exalon Track Ex darf die Batterie nur außerhalb gefährdeter Gebiete mit dem im Lieferumfang enthaltenen Desktop Type CTA77 geladen werden.

Die Batterie muss aus dem Phone entnommen werden und im Ladegerät gelegt werden. Die Verschlussungsfeder nach hinten ziehen bis Sie "Klick" hören. Jetzt kann die Batterie leicht entfernt werden.

Versuchen Sie nicht die Track BP Batterie wenn eingebaut in Exalon Track Ex mit dem Steckernetzteil direkt zu laden. Die Ladefunktion im Exalon Track Ex wurde aus Sicherheitsgründen deaktiviert.

Verwendung

Die Exalon Track BP (ETBP) im Exalon Track EX (ETEX) Gerät einrasten und festdrücken bis sie einklickt. Überprüfen Sie ob die Verschlussungsfeder richtig fest ist. Wenn erforderlich können Sie die Verschlussungsfeder „helfen" bis Sie „Klick" hören. Zum Schluss müssen Sie das Gerät im Lederetui stecken bevor Sie sich innerhalb gefährdeter Gebiete begeben.

Verbinden Sie keine Zubehör und Schaltungen mit einer Ausgangsspannung über 6.5V oder Strom über 1A, da sonst die Schutzschaltung oder Batterie beschädigt wird.

Rückgabe oder Reparatur

Bei Fragen zur Entsorgung Ihres Exalon Track BP setzen Sie sich bitte mit Ihrem lokalen Vertrieb in Verbindung, um weitere Informationen zu erhalten.

Bevor Sie irgendwelche Materialien an Ihrem lokalen Vertrieb zur Entsorgung oder Reparatur senden, füllen Sie bitte die beigefügte Erklärung zur Dekontamination aus und schicken Sie diese zurück um eine Reparaturnummer zu erhalten.

WARNUNGEN & BEMERKUNGEN

Warnung

Anwendern und ihren Instandhaltungs- und Reparaturabteilungen wird empfohlen, die Mindestanforderungen der Europäischen Richtlinie 99/92/EC (ATEX137) zu beachten, so wie die lokale Gesetzgebung, die bestimmter Niveaus des Trainings und der Kompetenz fordert.

Weitere (nicht bindende) Informationen:

http://europa.eu.int/eur-lex/de/com/cnc/2003/com2003_0515de.html

Exalon Delft übernimmt keine Verantwortung für Reparaturen, Änderungen, Wartung (oder daraus erwachsenden Folgen), wenn diese von ungeschultem Personal oder diese nicht nach ordnungsgemäßen Verfahren oder ohne schriftliche Genehmigung von Exalon Delft durchgeführt werden.

Bei unerlaubter Wartung oder Änderungen erlischt die Garantie.

Alle Probleme bezüglich der Sicherheit müssen sofort dem Exalon Delft Qualitäts Manager gemeldet werden.

Bemerkung

Alle Reklamationen sollen augenblicklich mitgeteilt werden an das Vollbefähigte Exalon Delft Team zur Einschätzung der Sicherheitsresultaten (Anschrift auf die letzte Seite).

Warnung

Nur laden mit dem CTA77 Desktop Ladegerät.

Verbinden Sie keine Zusatzgeräte mit dem Exalon Track Ex GSM.

Andere Zusatzgeräte können unsichtbar die interne Schutzschaltung beschädigen.

Verbinden Sie auf keinen Fall Zusatzgeräte mit einer Ausgangsspannung über 6,5V oder Strom über 1A, weil sonnst die interne Schutzschaltung der Track Ex GSM oder die Batterie beschädigt wird.

Bemerkung

Versuchen Sie nicht die Exalon Track BP Batterie direkt zu laden wenn eingebaut in dem Ex Phone.

Die Ladefunktion vom Ex Phone wurde aus Sicherheitsgründen intern ausgeschaltet.

Bemerkung

Wenn die Batteriespannung eine Untergrenze unterschreitet, wird die Track BP Batterie ausgeschaltet um Beschädigung zu vermeiden. Diese Sicherheitsmassnahme ist getrennt vom eigenschicherer Schutzschaltung.

Die normale Auflademodus wird weitergesetzt wann die Track BP Batterie im Büroladegerät gesetzt wird. Das rote LED Blinklicht bedeutet dass die Batteriespannung die Untergrenze noch nicht erreicht hat und das Aufladen wird mit einem sehr niedrigem Ladestrom weitergeführt.

Dies kann eine längere Ladezeit erfordern.

Sobald die Batteriespannung die 3V überschreitet hat, wird das rote LED gleichmäßig brennen bis das Laden vollendet ist und das LED grün wird.

D

Rückfax

zHv. Reparatur Abteilung , Fax nr. +31(15)2563727. **Exalon Delft Reparatur/Rückgabenr.**

Dekontaminationserklärung

Aufgrund der Rechtsvorschriften, brauchen wir vor Auftragsannahme, zur Sicherheit unserer Angestellten und techn. Einrichtung, eine von Ihnen unterschriebene Erklärung über die Verschmutzung des Gerätes.

Geräte/Sensortyp			**Serienummer**	
Prozessdaten	**Temperatur**	(ºC)	**Druck**	(pA)
	Leitfähigkeit	(S)	**Viskosität**	(mm^2/s)

Medium und Warnungen



	Medium/ Konzentration	Identifikations nr.	entzündbar	giftig	ätzend	schädlich/ irritiert	andere*	unschädlich
Prozessmittel								
Reinigungsmittel								
Gereinigt mit								

* explosiv; Oxidieren; gefährlich für das Klima; biologische Gefahr; radioaktiv

Falls eines der oben genannten Verschmutzungen zutrifft bitte entsprechendes Ankreuzen ggf. Ausfüllen. Fügen Sie das Sicherheitsdatenblatt bei und wenn nötig spezielle Arbeitsanweisungen.

Grund der Rücksendung: ....

Firmendaten :

Firma .... Kontaktperson...

.... Abteilung...

Adresse .... Telefon...

.... Fax / E-mail..

.... Ihre Auftragsnr. ....

Wir erklären hiermit, dass die eingesendeten Teile ordnungsgem. gereinigt wurden. Nach unserer Kenntnis sind diese somit frei von Rückständen in gefährlichen Mengen.

....

(Ort / Datum) (Firmenstempel und rechtsgültige Unterschrift)

NL

Algemeen

De Exalon Track BP voorziet de Exalon Track Ex Telematics GSM van energie. Voor de normale gebruiksinstructies raadpleeg de bijgeleverde gebruikershandleiding.

De Exalon Track BP battery pack is een intrinsiek veilige uitvoering van de Benefon Battery Pack met Motion Sensor van Presentec. Gebruik de Telematics Phone niet met de standaard Benefon, Presentec of andere compatibele Battery Pack's in explosiegevaarlijke gebieden aangezien Intrinsieke Veiligheid alleen wordt verzorgd in combinatie met de Exalon Track BP.

Instructies voor veilig gebruik

1. Gebruik de batterij enkel in overeenstemming met dit document en met de Exalon Track Ex meegeleverde Veiligheids- & Gebruiksinstructies (S&OI-ETEX-00), alsmede van toepassing zijnde standaarden en locale regelgeving.
2. De Exalon Track Ex mag alleen in de explosiegevaarlijke omgeving worden gebruikt met de bijgeleverde Exalon Track BP Battery Pack met EG type certificaat ZELM 06 ATEX 0307U.
3. De Exalon Track BP mag alleen worden toegepast in de explosiegevaarlijke omgeving met Exalon Track Ex telefoons met EG-type certificaat ZELM 06 ATEX 0308.
4. Laad de Exalon Track BP alleen buiten de explosiegevaarlijke omgeving met de bijgeleverde Benefon bureaulader.
5. Plet, verbrand, buig of anderszins beschadig de Battery Pack niet.
6. Sluit de aansluitklemmen van de Battery Pack niet kort, aangezien de interne beveiliging van de Battery Pack dan in werking zal treden.
7. Als de interne beveiliging van de Battery Pack in werking treedt, zal de Battery Pack permanent uitgeschakeld worden. Open de Battery Pack behuizing niet. Stuur uitgeschakelde of beschadigde Battery Pack naar uw locale leverancier ter reparatie
8. Probeer de Exalon Track Ex niet te openen of te repareren, er zijn geen door de gebruiker te onderhouden of vervangen onderdelen intern. Voor reparatie of onderhoud stuurt u de Exalon Track Ex naar uw locale leverancier.

Opladen

De Battery Pack moet uit de telefoon verwijderd worden om in de bureaulader geplaatst te kunnen worden. Trek aan het lipje tot je “klik” hoort. De batterij kan nu makkelijk van het toestel losgemaakt worden.
Probeer niet om de Exalon Track BP direct via de telefoon op te laden. Opladen via deze weg is om veiligheidsredenen intern uitgeschakeld.

Gebruik

Na het laden plaatst u de Battery Pack in de telefoon tot u “klik” hoort. Daarna plaatst u de telefoon weer in de lederen draagtas.

Herstelling of defect

Stuur defecte of uitgeschakelde Exalon Track Ex naar uw locale leverancier, samen met de ingevulde “Veiligheidsverklaring”.

WAARSCHUWINGEN & OPMERKINGEN

Waarschuwing

Gebruikers en hun organisaties die onderhoud en herstellingen uitvoeren, worden aangeraden rekening te houden met de minimale vereisten van de Europese richtlijn 99/92/EC (ATEX137) en plaatselijke regelgeving die een zeker niveau van opleiding en competentie oplegt.
Meer info (niet-bindend):
http://europa.eu/eur-lex/nl/com/cnc/2003/com2003_0515nl.html

Exalon Delft is niet verantwoordelijk voor herstellingen, wijzigingen, onderhoud (of daaruit voortvloeiende gevolgen) die uitgevoerd werden door personen die geen aangepaste opleiding genoten of geen aangepaste procedures volgden of zonder schriftelijke toestemming van Exalon Delft.

Bij onrechtmatig onderhoud of wijzigingen vervalt de garantie.

Alle kwesties m.b.t. de veiligheid MOETEN onmiddellijk gemeld worden aan de Exalon Delft Kwaliteitsmanager

Opmerking

Gebruikers moeten alle klachten onmiddellijk richten aan het Exalon Delft bevoegd onderhoudsteam ter beoordeling van de intrinsieke veiligheidsresultaten (adresgegevens zie laatste blz.).

Waarschuwing

Gebruik uitsluitend de aangegeven lader CTA77.
Sluit geen andere apparatuur aan met de Exalon Track Ex GSM.
Andere apparatuur kan onzichtbaar schade veroorzaken aan het interne beveiligingscircuit.

Sluit in geen geval apparatuur aan met een uitgangsspanning groter dan 6,5V of een stroom groter dan 1A, daar deze het interne beveiligingscircuit van de Track Ex GSM of de batterij kunnen beschadigen.

Opmerking

Probeer niet de Exalon Track BP direct via de telefoon op te laden.
Opladen via deze weg is om veiligheidsredenen intern uitgeschakeld.

Opmerking

Wanneer de batterijspanning beneden een bepaald peil komt, wordt de BP uitgeschakeld om schade te voorkomen. Dit is niet verwant met het intrinsiek veiligheidscircuit.

De gewone werking wordt voortgezet wanneer de Battery Pack in de bureaulader geplaatst wordt.
Het rood knipperend LED lampje van de bureaulader geeft aan dat batterijspanning de 3V nog niet bereikt heeft en op een zeer lage stroom geladen wordt.

Dit kan een langere laadtijd vragen.

Eens de batterijspanning boven de 3V, brandt het rode LED lampje constant tot het laden voltooid is en het LED lampje groen wordt.

NL

RETOURFAX

T.a.v. Reparatie Afdeling , Fax nr. +31(15)2563727. **Exalon Delft Reparatienr.**

Veiligheidsverklaring

Vanwege wettelijke voorschriften en voor de veiligheid van onze medewerkers zijn wij, alvorens tot reparatie over te gaan, verplicht u te vragen dit formulier in te vullen en ondertekend aan ons te retourneren.

Apparaat-/Sensortype			**Serienummers**	
Procesgegevens	**Temperatuur**	(°C)	**Druk**	(pA)
	Geleidbaarheid	(S)	**Viscositeit**	(mm^2/s)

Medium en waarschuwingstekens



	Concentratie	Identificatie	ontvlambaar	giftig	corrosief	schadelijk voor gezondheid/ irriterend	overige*	onschade-lijk
Procesmedium								
Reinigingsmiddel								
gereinigd met								

* explosief; brandgevaarlijk; milieugevaar; biogevaar; radioactief

Aankruisen wat van toepassing is; als een van de waarschuwingstekens van toepassing is het veiligheidsformulier en evt. speciale behandelingsinstructies meesturen.

Reden van retourzending: ....

Gegevens afzender :

Firma ....
....
Adres ....
....
....

Contactpersoon..
Afdeling...
Telefoon ....
Fax / E-mail...
Uw ordernummer ....

Ondergetekende verklaart dat de teruggezonden apparatuur is gereinigd en ontsmet, overeenkomstig de van toepassing zijnde regelgeving. De apparatuur levert voor wat betreft verontreiniging geen risico's voor de gezondheid en/of veiligheid.

....
(Plaats, datum)

....
(Firmastempel en rechtsgeldige handtekening)

F

Généralités

L' Exalon Track BP fourni de l'énergie à l'Exalon Track Ex Telematics GSM.
Pour l'utilisation normale de cet appareil il faut se référer au manuel de l'emploi fourni avec l'appareil.

Le bloc accumulateur Exalon Track BP est une version dite "à sécurité intrinsèque" de l'accumulateur standard Benefon, équipé d'un capteur de mouvement conçu par la société Presentec.
Il est défendu d'utiliser l'appareil Telematics Phone avec un accumulateur standard Benefon, Presentec ou autre exécution compatible dans un milieu à risque, car la sécurité intrinsèque ne peut être garantie qu'en combinaison avec l'appareil Exalon Track BP.

Instructions pour l'utilisation en milieu à risque

1. Utilisez la batterie seulement conformément ce document ci et avec les Instructions de Sécurité et le Mode d'emploi livré avec l'Exalon Track Ex (S&OI-ETEX-00) ainsi que tout autre standard ou réglementation locale.
2. L'appareil Exalon Track Ex ne peut être utilisé dans la zone à risque Ex que s'il est équipé de l'accumulateur d'origine Exalon Track BP muni du certificat spécial ZELM 06 ATEX 0307U.
3. L'accumulateur Exalon Track BP ne peut être appliqué dans la zone à risque Ex avec l'Exalon Track Ex phone muni du certificat spécial ZELM 06 ATEX 0308.
4. Rechargez l'Exalon Track Ex uniquement en dehors de la zone à risque Ex avec le chargeur Benefon fourni d'origine.
5. L'accumulateur ne peut pas être brisé, brulé ou détruit par autres moyens.
6. Il est défendu de court-circuiter les plots de raccordement de l'accumulateur afin d'éviter que le circuit de protection entre en action.
7. Au cas où la sécurité interne de l'accumulateur aurait déclenché, l'accumulateur sera définitivement mis hors d'état de fonctionnement. En aucun cas il faut ouvrir l'accumulateur ! Pour la réparation il faut envoyer l'accumulateur défectueux ou sécurisé par surcharge à votre fournisseur local.
8. Il ne faut pas ouvrir l'appareil Exalon Track Ex, car il n'y a pas de composants réparables à l'intérieur. Envoyez le matériel défectueux à votre fournisseur local.

Charger l'accumulateur

Le bloc accumulateur Exalon Track BP doit être enlevé du téléphone afin de le mettre dans le chargeur de bureau. Tirez la languette jusqu'au "clic". La batterie lâche facilement de l'appareil.
Il est défendu de recharger l'Exalon Track Ex au moyen du chargeur à connexion murale (prise de courant). Charger de cette façon à été rendu impossible pour des raisons de sécurité.

Utilisation

Après la charge, mettez la batterie dans l'appareil jusque vous entendez le "clic". Placez l'appareil de nouveau dans son sac en cuir.

Réparation et mise hors usage.

Afin de mettre hors d'usage votre appareil Exalon Track Ex, veuillez consulter votre fournisseur local.
Au cas ou l'appareil devrait être retourné auprès de votre fournisseur local, il est impératif de remplir dûment la "Déclaration de Contamination" afin de recevoir le numéro de réparation.

AVERTISSEMENTS & REMARQUES

Avertissement

Il est recommandé aux utilisateurs et à leur services responsables de la maintenance et des réparations de se conformer au minimum aux conditions minimales de la directive Européenne 99/92/EC (ATEX137) et la législation locale qui imposent une formation adéquate et compétence essentielle.
Pour plus de renseignements (non-contractuels):
http://europa.eu.int/eur-lex/fr/com/cnc/2003/com2003_0515fr.html

Exalon Delft n'assume aucune responsabilité pour les réparations, modifications, maintenance (ou les effets qui en résultent) effectuées par du personnel sans formation adéquate, ou ne suivant pas les procédures prévues, ou sans permission écrite de Exalon Delft.

Toute maintenance ou modification non-autorisée annule la garantie.

Tous problèmes relatifs à la sécurité DOIVENT impérativement être rapportés au responsable du service Qualité de Exalon Delft.

Remarque

Toutes réclamations seront adressées directement au service de maintenance qualifié de Exalon Delft pour expertise des problèmes relatifs à la sécurité (adresse à la fin de ce document).

Avertissement

Utilisez uniquement le chargeur spécifique CTA77.
Ne raccordez aucun autre équipement au Exalon Track Ex.
Tout autre équipement peut endommager invisiblement les circuits de protection internes.

En aucun cas ne raccorder d'équipement avec tension de sortie de plus de 6,5V ou courant excédant 1A, ceci pouvant endommager le circuit de protection interne du Track Ex ou de la batterie.

Remarque

Ne pas recharger le Exalon Track BP en connectant directement le chargeur mural.
Le chargement par ce moyen a été rendu impossible pour des raisons de sécurité.

Remarque

Quand la tension de la batterie descend en-dessous d'un certain niveau, le BP sera débranché afin d'éviter d'être endommagé. Ceci n'affecte pas le circuit de sécurité.

L'emploi normal sera rétabli en plaçant le BP dans le chargeur de bureau.
Le LED clignotant rouge indique le chargement de la batterie jusqu'à 3V à courant de chargement très faible.

Ceci nécessitera plus de temps qu'une charge normale.

Dès que la tension de la batterie atteindra 3V, le LED rouge sera permanent et deviendra vert lorsque le chargement sera terminé.

F

RETOURFAX

À l'att. du Service de Réparation , n° Fax +31(15)2563727. **Exalon Delft n° de Réparation**

Déclaration de Contamination

Suite à des régularisations législatives et pour la sécurité de nos collaborateurs, nous vous prions de nous retourner ce formulaire dûment rempli et signé, avant que nous traiterons votre demande.

Appareil-/type sensor			**N° série**	
Données procédé	**Température**	(°C)	**Pression**	(pA)
	Conduction	(S)	**Viscosité**	(mm²/s)

Medium et signes d'avertissement



	Medium/ Concentration	Identification	inflammable	toxique	corrosif	Nuire à la santé/ irritant	autres*	Sans danger
Procédé medium								
Détersif								
Nettoyer avec								

* explosif; oxydant ; dangereux pour l'environnement; risque biologique; radioactif

Cocher ce qui est applicable; si un des signes d'avertissement est applicable, veuillez nous retourner le formulaire de sécurité ainsi que les instructions de traitement.

Raison de retour: ....

Coordonnées de l'expéditeur :

Société ....

....

Adresse ....

....

....

Intermédiaire...

département..

téléphone ....

Fax / E-mail..

N° de v/ordre ....

Soussigné déclare que les appareils retournés sont nettoyés et désinfectés conformément les normes légales. .
L'appareil souillé n'est pas dangereux pour la santé et/ou la sécurité.

....
(Localité, date)

....
(Cachet + signature valide)

The Netherlands	Authorized local distributor/reseller
Exalon Delft BV Radex Innovation Center Rotterdamseweg 183C 2629 HD Delft The Netherlands Tel: +31(15)2682554 Fax: +31 (15)2563727 E-mail: info@exalondelft.nl	